

英语专业四级考试

听写技巧与实践

主编 李绍山 张朝宜



西安交通大学出版社

英语专业四级考试 听写技巧与实践

主编 李绍山 张朝宜
徐金榜 赵小江 江健

西安交通大学出版社

内容提要

本书是一本集指导与练习于一体的英语听写教材,主要由三大部分构成:(1) 听写教学与应试指导:该部分从理论的角度阐述了听写在外语教学和教学评估中的重要作用。同时,在分析听写的心理过程和常见错误的基础之上,对听写教学方法和应试技巧提出有针对性的、简明而实用的指导。(2) 单项训练:该部分针对听写中的难点(如介词、冠词、连接词、代词、情态动词、助动词、数词、数的一致、连读、不完全爆破等),提供一定量的单项训练,以提高学生对上述各类词语或语音现象的辨听能力。(3) 综合训练:该部分按照英语专业四级考试的要求,提供了大量的题材多样、内容丰富、生动有趣的难度不等的听写短文。此外,附录中还列出了参加英语专业四级听写考试所必需掌握的基本词汇。

本书可作为应考英语专业四级考试的考生进行考前听写模拟训练之用,同时也可作为非英语专业的学生以及英语自学者进行初、中级英语听力训练和自测的材料。

(陕)新登字 007 号

英语专业四级考试 听写技巧与实践

主 编 李绍山 张朝宜
徐金榜 赵小江 江 健
责任编辑 谭小艺 秦茂盛

*

西安交通大学出版社出版发行
(西安市咸宁西路 28 号 邮政编码:710049 电话:(029)3268316)
西安德力彩印厂印装
各地新华书店经销

*

开本:787×1092 1/32 印张:8.25 字数:167 千字
1998 年 8 月第 1 版 1998 年 8 月第 1 次印刷
印数:1—4000

ISBN 7 - 5605 - 1021 - 3/H·152 定价:9.00 元

若发现本社图书有倒页、白页、少页及影响阅读的质量问题,请去当地销售部门调换或与我社发行科联系调换。发行科电话:(029)3268357,3267874

前 言

在英语学习中,听力居听、说、读、写、译诸项技能之首,是衡量一个人英语水平的主要标准之一——听不懂英语,无论如何称不上完全“掌握”了它。同时,听力也是诸项技能中最难训练和获得的;大凡从事英语教学的,大凡学过三五年英语的,无不知道个中滋味。不少人记了一大堆单词和语法规则,可是一听起英语来,都成了“一锅粥”,其原因何在?因为听得不es多。不少人不可谓听得不多,但听力仍无多大提高,其原因何在?因为不会听。所以,提高听力的关键是:多听,会听。

听是从听觉道接收信息,这与从视觉道接收信息有着质的区别——要获得信息,首先必须成功地辨听声音信号,把一个个词从语流中分辨出来。但由于生理、心理、物理(如声音信号的质量)等方面的原因,再加上英语语音语调本身的特点,即便对于很简单的话语,这也决非易事。只有多听,才能提高我们对声音信号、英语语音语调、单词发音等的敏感性和熟悉程度;只有多听写,才能迫使我们去注意那些不易辨听的东西(如弱读词、连读的词等等)。

大量实践证明,听写是提高英语听力,进而提高整体英语水平的行之有效的教学手段。毫不夸张地说,在我国目前的外语学习环境中,听写是迅速提高听力的必由之路。同时,由于听写是一项综合性的技能,涉及词汇、语法、标点符号、书写、背景知识等多方面的知识和能力,它也是检验学习者整体英语水平的可靠手段。鉴于此,目前英语专业基础阶段教学大纲把听写能力作为教学的重要内容之一,英语专业四级考

试(TEM 4)把听写作为主要考查内容之一,也就不难理解了。

但是,虽然听写如此重要,高质量的听写材料的准备却非易事。此外,由于教学条件的限制(如课程设置、课时安排等),教师往往难以在课内给学生提供大量的听写训练。这些都给听写训练带来了很大困难,妨碍了学生听力能力的提高,也影响了他们在考试中的听写和听力成绩。为了满足对听写教材的这一迫切需要,我们组织了一些既有测试方面的知识和实践经验,又有丰富的英语基础阶段教学经验的老师,编写了这本《英语专业四级考试听写技巧与实践》。

本书由四大部分构成:

第一部分:听写训练与考试指导。该部分就听写在外语教学和教学评估中的重要作用,从理论的角度加以简要论述。同时,在分析听写的心理过程和常见错误的基础上,对听写教学方法和应试技巧提出了有针对性的、简单而实用的指导。

第二部分:单项训练。该部分针对听写中的难点,提供一定量的单项训练。主要包括介词、冠词、连接词、代词、情态动词、助动词、数的一致、连读、不完全爆破等方面。单项训练主要采用填空的形式,即把一篇短文中的部分词或短语抽出,让学生边听边填进去,以提高学生对上述各类词和语音现象的辨听能力(当然,在第三部分的综合练习中,学生还会有更多的机会在这些方面得到训练)。为了便于检查,我们把完整的短文附在每篇填空短文的后面。由于数字的听写有其特殊的难度,所以单列一项,加以专门训练。

第三部分:综合训练。该部分按照英语专业四级考试的要求提供了 96 篇综合性的听写短文(每篇长度约为 150 词)。这些材料具有以下几个特点:

● 题材多样。为了对学生进行全面的训练和检查,也为了提高学生的适应能力,材料包括了日常生活、社会问题、人文地理、文化教育、科学技术等多方面的内容,尤其突出了反映英语国家社会文化和风俗习惯等方面的内容。这样,学生在进行听写训练的同时,还能扩大知识面。

● 新颖有趣。材料不仅知识性强,也富有趣味性,有利于提高学生的训练积极性。

● 适应面广。材料的难度较大,不仅适用于即将参加英语专业四级考试的学生,也适用于英语初学者;不仅适用于英语专业的学生,也适用于非英语专业的学生和自学者。

第三部分中所有文章的难度均经电脑软件测定(各项难度指标见附录 I),然后按照从易到难的顺序编排。当然,由于影响文章难度的因素很多,我们提供的难度指数只是个粗略的估测。

第四部分(即附录 I):四级听写基本词汇。为了更好地指导听写训练,我们在这一部分里列出了参加英语专业四级听写考试所必需掌握的词汇。考试大纲规定,听写命题时,词汇控制在英语专业基础阶段教学大纲规定的范围之内。但从以往的听写考试来看,大部分词汇都在大纲所附词汇表中前 4 000 词的范围内。所以,掌握了这一部分词汇,就基本上能够满足听写的需要了。附录所列词汇大体上包括了教学大纲中这一部分词汇(听写训练中有少量词汇超出上述范围)。

本书中的材料均由英、美人录音。录音方法如下:

第二部分(单项训练)中的“数字”,每个连续读两遍,然后停顿 5 秒钟左右,供学生书写;短文则按照正常语速(每分钟 120 词)朗读一遍。

第三部分(综合训练)中的短文一部分按照考试大纲的要求朗读四遍,其具体方法是:第一遍用正常速度朗读,录音语速约为每分钟 120 词,让学生听懂全文大意;第二、三遍用较慢的速度朗读,意群(句子、分句、短语等)长度约 7~9 个单词,意群间有 15~20 秒左右的停顿,让学生书写;第四遍再用正常语速朗读,让学生检查。每篇录音时间约 15 分钟。其余名篇均按正常速度(每分钟 120 词)朗读一遍。

本书没有把所有文章都按英语专业四级考试的要求录制四遍,主要有两个原因:一是本书的适用范围较广,有不少人使用本书仅为了提高自己的听力,而不是参加英语专业四级考试;二是为了减少磁带数,进而减轻使用者的经济负担。

本书共配有五盒磁带。第一盒包括单项训练的材料;其它四盒为综合训练材料(每盒磁带的第一篇朗读四遍,作为示范)。

本书的适用对象主要为:英语专业和非英语专业基础阶段的学生,尤其是应考英语专业四级考试的考生和应考含有听写或听力的其它考试的考生。此外,本书也可作为英语自学者进行初、中级英语听力训练的材料。

由于本书适用面较广,难以提出一个统一的使用方法。我们建议,本书可以作为听力课的配套教材,以作强化听力训练及检测听力能力之用。由于本书容量很大,可选用一部分供课内使用,其它作为课外听力训练和自测的材料。对于自学者,本书所提供的内容及编排方式都使其能够自练自测。

对于朗读一遍的材料,同样能够达到模拟正式听写考试的效果(即按照规定的速度和停顿听四遍)。这需要学生(或教师)在听写时,参照范文(即每盒磁带的第一篇),自己操纵

机器(如按暂停键),按照要求(见上述录音方法)控制意群长度和停顿时间。

成绩评定采取学生自评的办法,或由教师掌握。评分标准可采用教学大纲和考试大纲的规定,即“错误率不超过8%”(及格线)。每个错拼的单词、每个漏写或添加的单词、每个误用的标点和大小写均算作一个错误。也可以采用传统的较为简便易行的方法:每篇设定一个总分(如10分),上述每个错误扣半分,直到扣完为止。我们认为,考虑到本书的编写目的,采用什么评分方法都不重要,最重要的是听写能力的提高。

本书中的材料因出处众多,不便一一列举。在此谨向有关作者和出版社表示衷心的感谢!

余玛丽(Mary Yu)教授审阅了本书的英文部分,提出了很多修改意见。我们表示由衷的谢意。

对于本书的编写和出版,西安交通大学出版社给予了很大的支持和帮助,在此我们也表示深深的感谢!

最后,敬请测试专家以及使用本书的老师 and 同学多提宝贵意见。

TABLE OF CONTENTS

PART ONE A GUIDE TO THE TEACHING AND TESTING OF DICTATION	1
--	----------

听写训练与考试指导

PART TWO PRACTICE IN SEPARATE SKILLS	28
---	-----------

单项训练

1. Two Tramps and a Dog	30
2. The Study of Stars	33
3. An Embarrassing Situation	35
4. Bad Habits	37
5. The Day Our Car Broke Down	39
6. Oil in the Earth	41
7. Film Making	43
8. Population	45
9. Mother's Interference	47
10. Two Tenpenny Pieces	49
11. The Man Who Stole a Watch	51
12. Sportsmen's Earnings	53
13. The Farmer and His Sons	55
14. Male Nursery School Teachers	57
15. Hunting for a Home	59
16. Asia	61
17. Angel Falls	63
18. Forms of Address	65
19. Francis Bacon	67
20. Radio and Television	69

21. Bicycle Boom	71
22. What Kind of English to Use as a Model?	73
23. Education in the United States	75
24. The Weather	77
PART THREE COMPREHENSIVE PRACTICE	79
综合训练	
1. Insects	79
2. A Protest against Injustice	81
3. Foolish Tests	82
4. Why Do People Want Work?	83
5. The Great Depression	84
6. Learning to Describe	85
7. Angel Falls	86
8. Fixing a Flat Tire	87
9. Pace of Public Speech	88
10. The Wolf and the Shepherd	89
11. A Strange Man	90
12. Why Should I Take a Part - time Job?	91
13. Badminton	92
14. Animated Cartoons	93
15. The Nursing Staff	94
16. The Supermarket	95
17. Changes in Fashions	96
18. The Future of the Cinema	97
19. Football in England	98
20. Life	99
21. Going on a Tour	100
22. My First Day Abroad	101

23. Senior Citizens	102
24. Thanksgiving Day	103
25. Chinese Food	104
26. Sugar	105
27. Working Wives	106
28. Benefits of Urban Life	107
29. Disadvantages of Living in Big Cities	108
30. The Great American Game	109
31. The U.S. Coast Guard	110
32. Encounter with Strangers	111
33. Laws	112
34. What Can We Do about the Water Pollution Problem?	113
35. A New Way to Clean Waste Water	114
36. Heat	115
37. Eating Habits	116
38. Population Growth	117
39. A World without TV	118
40. Exploring	119
41. Human Language	120
42. Why I Attend College?	121
43. Dried Food	122
44. Teaching	123
45. Energy from the Sun	124
46. Women's Colleges in the United States	125
47. The Value of a Name	126
48. The Horse	127
49. Space and Distance	128
50. Travel and the Hotel Business	129

51. A New Era	130
52. Nuclear Power	131
53. Diet and Health	132
54. New Year's Celebration	133
55. Seasons and Human Intelligence	134
56. A False Alarm	135
57. Air-conditioning	136
58. Helen Keller	137
59. The Submarine	138
60. Motel	139
61. Shrinking Families Challenge Traditions	140
62. How Your Memory Works	141
63. The United Nations	142
64. A Change of Interests on Campus in China	143
65. Computer Art Museum	144
66. The Importance of Environment	145
67. Automobiles	146
68. Automation	147
69. Newspapers	148
70. Nuclear Smuggling	149
71. The Influence of Fire	150
72. A Dream Laboratory	151
73. Qualifications for a Flight Attendant	152
74. Another Route to Take	153
75. Living in an Apartment	154
76. Versatile Men and Specialists	155
77. Media for Advertising	156
78. Different Dictionaries	157

79. Standard of Living in Britain	158
80. The Difference between Radio and TV Commentators	159
81. The Influence of Science on People's Life	160
82. The Efficient Use of Resources	161
83. Human Action and Pollution	162
84. The Reform in Britain's Secondary Education	163
85. Climate	164
86. Smoking	165
87. Family Planning in China	166
88. American "Invasion" of Europe	167
89. The Future of Latin America	168
90. After-School Activities	169
91. American English and British English	170
92. American Restaurants	171
93. The Functions of the Family	172
94. Popular Music	173
95. The Importance of Education	174
96. The Distribution of Television Service	175
APPENDIX I BASIC VOCABULARY FOR TEM 4 DICTATION	
TEST	176
APPENDIX II DIFFICULTY LEVEL OF PASSAGES FOR	
COMPREHENSIVE PRACTICE	243
参考文献	247

第一部分

听写训练与考试指导

PART ONE

A GUIDE TO THE TEACHING AND TESTING OF DICTATION

一、教学大纲与考试大纲对听写的有关规定

作为英语听力能力的一个重要组成部分,《高等学校英语专业基础阶段英语教学大纲》(1989)对听写(Dictation)提出了明确的教学要求,第四级所要达到的目标是:“能在15分钟内听写根据已学知识编写或选用的录音材料(词数150~180左右,念四遍,第一、四遍语速为每分钟120个词,第二、三遍根据分句或句子停顿),错误率不超过8%。”

《高等学校英语专业四级考试大纲》(1994)对听写的目的、要求以及听写的实施又进一步作出了明确的规定。听写部分要求学生“在全面理解内容的基础上逐字逐句写出全篇短文,拼法和标点符号都正确无误”,其目的是“测试学生的理解和书写能力,拼法熟练程度以及标点符号的正确运用”。对

于听写的实施,考试大纲规定,考试时间为15分钟,全篇文章约150个词,共念四遍。第一遍用正常速度朗读,录音速度为每分钟120词,让学生听懂短文内容大意。第二、三遍用正常速度朗读,但句子或分句间有10~15秒左右的间隙,以便学生书写。第四遍再用正常速度朗读,让学生检查。但是,在1993年以前的考试中,意群停顿都是在分句或句子之间,所以意群往往较长,听写难度很大。此后改为,短语之间也可停顿,且停顿间隙延长至15~20秒。至于听写的评分方法,前后也发生了一些变化。最早的评分方法较简单易行(但不一定合理):下述每一个错误均从听写部分的总分中扣除半分:拼写、标点符号和大小写、漏词和不相关的词。近两年所实行的评分方法更趋于合理,但是也更复杂,此处不再讨论。

二、听写在教学与教学评估中的作用

为什么教学大纲专门对听写提出要求呢?为什么高校英语专业四级考试(Test for English Majors — Grade Four,简称TEM 4)一直把听写作为考试项目之一呢?为什么在各院校英语专业的基础阶段教学中,听写大都占有一席之地呢?这是由听写的性质及其在教学和教学评估中所起的重要作用决定的。我们知道,语言能力的评估方法与人们对其性质的认识是密不可分的。主张心理测量测试方法(psychometric testing)的人认为语言能力是可分的,即可以分解为几个相对独立的部分,例如可以两分成“语言能力”与“交际能力”;可以三分成“语法能力”、“社会语言能力”与“策略能力”;四分成“(语言)形式的掌握”、“语义的掌握”、“交际能力”与“创造能

力”等等。那么要评估一个人的语言能力,就可以先对所分解出来的各个部分分别进行测试,再据此对其总体能力作出评估。也有人认为,语言能力是一个不可分割的整体,我们无法对其内部结构进行分析,并对各组成部分进行可靠的测量,要评估一个人的语言能力,仅需像听写这样的综合性测试就行了。奥勒(Oller)提出的“整体能力假说”(Unitary Competence Hypothesis, UCH)就代表了这一观点。他指出,心理测量测试采用分离式的考试(discrete-point tests),使语言处理脱离语境,而正常的语言使用是离不开语境的,使用者必须依赖语境消除语音、结构、词义等方面可能存在的歧义。同时,交际的成功往往是多种能力共同作用的结果,因而要考察一个人的语言能力,就必须利用像听写这样的综合性考试。

这一假说因其论点的谬误以及概念的模糊而遭到了猛烈的抨击。但是,这一假说的合理成分也是显而易见的:测试的目的多种多样,并不都需要十分确切地了解考生的情况,根据测试结果所作出的决策对于考生也不都是至关重要的。例如在教学开始之前,我们往往要对学生的大体情况进行摸底,以便分班或制定教学计划,这时只需大致了解一下他们的总体水平就行了,对于这样的需要,像听写这样的综合性考试就可以满足了。

那么,听写到底在多大程度上能满足这类需要呢?一个比较科学可靠的指标就是它与其他考试项目的一致性(体现为相关系数以及显著意义水平等统计指标)。大量研究表明,听写与其他较为复杂的考试之间存在很高的相关性。我国英语专业四级考试的听写成绩与整份试卷的成绩之间的相关基本上都保持在.80(相关系数)左右。我们在教学中也多次对

听写进行过统计分析,发现听写成绩与精读、泛读、听力等课程考试成绩之间存在高度的相关性。这表明,听写与其他考试对学生水平的评估是非常一致的,因而能够相当可靠地反映考生的总体水平。此外,依据听写对学生的水平作出的评估与日常教学中教师们的观察也是一致的:听写成绩高的学生一般都是“好生”,反之亦然。

听写测试除了能对总体语言能力作出较为可靠的评估之外,它还具有其他一些优点。例如,由于我们无需对学生的能力进行分解与分析,也不涉及对考试内容的抽样,同时对测试结果精确度的要求也不高,因此听写的命题与实施往往要容易得多,评卷工作也相当简便。因此,听写不仅在课堂考试而且在不少大规模考试中都得以广泛应用,就不难理解了。

测试与教学相辅相成:听写是一个有效的测试手段,同时也是一个有效的教学手段。我们可以通过听写教学提高学生的整体语言水平(这反过来又会提高学生的听写成绩)。

三、听写的性质与心理过程

为了提高听写教学与考试的质量,更好地发挥其作为测试与教学手段的作用,进一步提高学生的听写成绩及整体语言水平,我们有必要大致了解一下听写的性质与心理过程。

1. 听写是一个考查外语综合能力的复杂过程

听写性质指其考查的内容或所起的具体作用。有不少人对之还不甚了解或存有一些误解。譬如,有人认为,既然所有的词都“给”了,听写考查不了词汇,既然词序“给”了,它也检查不了词序,既然有可能通过上下文辨认词汇,那么它也不